



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 18. prosinca 2018.  
(OR. en)

---

---

Međuinstitucijski predmet:  
2018/0423(NLE)

---

---

15676/18  
ADD 1

EURODAC 32  
ENFOPOL 619

## PRIJEDLOG

---

Od:	Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	14. prosinca 2018.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2018) 835 final - ANNEX
Predmet:	PRILOG Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA o sklapanju Protokola uz Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije proširenjem tog sporazuma na kazneni progon

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2018) 835 final - ANNEX.

---

Priloženo: COM(2018) 835 final - ANNEX

Bruxelles, 14.12.2018.  
COM(2018) 835 final

ANNEX

## **PRILOG**

### **Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA**

**o sklapanju Protokola uz Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije proširenjem tog sporazuma na kazneni progon**

## PRILOG

### Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA

**o sklapanju Protokola uz Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Danske o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije proširenjem tog sporazuma na kazneni progon**

EUROPSKA UNIJA

i

KRALJEVINA DANSKA,

dalje u tekstu „stranke”,

(1) UZIMAJUĆI U OBZIR da je 8. ožujka 2006. sklopljen Sporazum između Europske zajednice i Kraljevine Danske (dalje u tekstu „Danska”) o kriterijima i mehanizmima za utvrđivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u Danskoj ili bilo kojoj drugoj državi članici Europske unije i sustava „Eurodac” za uspoređivanje otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Dublinske konvencije (dalje u tekstu „Sporazum od 8. ožujka 2006.”)<sup>1</sup>

(2) PODSJEĆAJUĆI da je 26. lipnja 2013. Unija donijela Uredbu (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o uspostavi sustava Eurodac za usporedbu otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Uredbe (EU) br. 604/2013 o utvrđivanju kriterija i mehanizama za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu podnesenog u jednoj od država članica od strane državljanina treće zemlje ili osobe bez državljanstva i o zahtjevima za usporedbu s podacima iz Eurodaca od strane tijela kaznenog progona država članica i Europolu u svrhu kaznenog progona.<sup>2</sup>

(3) UPUĆUJUĆI NA Protokol (br. 22) o stajalištu Danske, koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojim Danska ne sudjeluje u donošenju Uredbe (EU) br. 603/2013 te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.

---

<sup>1</sup> SL L 66, 8.3.2006., str. 38.

<sup>2</sup> SL L 180, 29.6.2013., str. 1.

(4) PODSJEĆAJUĆI da se postupci za usporedbu i slanje podataka u svrhu kaznenog progona kako su utvrđeni u Uredbi (EU) br. 603/2013 ne smatraju izmjenom odredbi Uredbe o Eurodacu u smislu članka 3. Sporazuma od 8. ožujka 2006. i stoga nisu obuhvaćeni područjem primjene navedenog Sporazuma.

(5) UZIMAJUĆI U OBZIR da bi Protokol trebalo sklopiti između Europske unije i Danske kako bi se Danskoj omogućilo sudjelovanje u aspektima Eurodaca povezanima s kaznenim progonom i time omogućilo određenim tijelima kaznenog progona Danske da zatraže usporedbu podataka o otiscima prstiju koje druge države sudionice šalju u središnji sustav Eurodaca.

(6) UZIMAJUĆI U OBZIR da bi se primjenom Uredbe (EU) br. 603/2013 za potrebe kaznenog progona u Danskoj trebalo omogućiti i određenim tijelima kaznenog progona drugih država sudionica i Europolu da zatraže usporedbu podataka o otiscima prstiju koje Danska šalje u središnji sustav Eurodaca.

(7) UZIMAJUĆI U OBZIR da bi obrada osobnih podataka koju provode tijela država članica u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istrage terorističkih kaznenih djela ili drugih teških kaznenih djela u skladu s ovim Protokolom trebala podlijegati standardu zaštite osobnih podataka u okviru njihova nacionalnog zakonodavstva koji je u skladu s Direktivom (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP.<sup>3</sup>

(8) UZIMAJUĆI U OBZIR da Direktiva (EU) 2016/680 predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u skladu s dijelom trećim glavom V. UFEU-a i da je Danska u skladu s člankom 4. Protokola br. 22 o stajalištu Danske 26. listopada 2016. obavijestila da će prenijeti navedenu Direktivu u svoje nacionalno zakonodavstvo. Danska bi stoga trebala primjenjivati Direktivu (EU) 2016/680 i dodatne uvjete utvrđene u Uredbi (EU) 603/2013 u pogledu obrade osobnih podataka koju provode određena tijela Danske u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istrage terorističkih kaznenih djela ili drugih teških kaznenih djela.

(9) UZIMAJUĆI U OBZIR da bi se trebali primjenjivati i dodatni uvjeti utvrđeni u Uredbi (EU) br. 603/2013 u pogledu obrade osobnih podataka koju provode određena tijela država sudionica i Europol u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istrage terorističkih kaznenih djela ili drugih teških kaznenih djela.

(10) UZIMAJUĆI U OBZIR da bi pristup trebalo dozvoliti samo pod uvjetom da usporedbe s nacionalnim bazama podataka o otiscima prstiju države koja podnosi zahtjev i sa sustavima za automatsku identifikaciju otisaka prstiju svih ostalih država sudionica u okviru Odluke Vijeća 2008/615/PUP od 23. lipnja 2008. o produbljivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala<sup>4</sup> nisu dovele do utvrđivanja identiteta ispitanika. Tim uvjetom zahtijeva se da država koja podnosi zahtjev provede

<sup>3</sup> SL L 119, 4.5.2016., str. 89.

<sup>4</sup> SL L 210, 6.8.2008., str. 1.

usporedbe sa sustavima za automatsku identifikaciju otisaka prstiju svih ostalih država sudionica u okviru Odluke 2008/615/PUP koji su tehnički dostupni, osim ako ta država koja podnosi zahtjev može opravdati postojanje utemeljenih razloga na temelju kojih se smatra da usporedba s takvim sustavima ne bi dovela do utvrđivanja identiteta ispitanika. Takvi opravdani razlozi posebno postoje kada određeni slučaj nije operativno ni u smislu istrage povezan s pojedinom državom sudionicom. Tim uvjetom zahtijeva se prethodna pravna i tehnička provedba Odluke 2008/615/PUP u državi koja podnosi zahtjev u vezi s daktiloskopskim podacima jer provjera u sustavu Eurodac u svrhu kaznenog progona ne bi trebala biti dopuštena ako prvo nisu poduzeti navedeni koraci.

(11) UZIMAJUĆI U OBZIR da bi prije pretraživanja Eurodaca, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti za usporedbu, određena tijela trebala pretražiti i vizni informacijski sustav u okviru Odluke Vijeća 2008/633/PUP od 23. lipnja 2008. o pristupu određenih tijela država članica i Europolu viznom informacijskom sustavu (VIS) za traženje podataka u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istraga terorističkih kaznenih djela i ostalih teških kaznenih djela.<sup>5</sup>

(12) UZIMAJUĆI U OBZIR da bi se mehanizmi u pogledu izmjena propisanih Sporazumom od 8. ožujka 2006. trebali primjenjivati na sve izmjene s obzirom na pristup Eurodacu u svrhu kaznenog progona.

(13) UZIMAJUĆI U OBZIR da je ovaj Protokol dio Sporazuma od 8. ožujka 2006.,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

#### *Članak 1.*

1. Danska provodi Uredbu (EU) br. 603/2013 s obzirom na usporedbu podataka o otiscima prstiju s onima pohranjenima u središnjem sustavu Eurodaca u svrhu kaznenog progona te je primjenjuje prema međunarodnom pravu u svojim odnosima s drugim državama sudionicama.

2. Države članice Europske unije osim Danske smatraju se državama sudionicama u smislu stavka 1. One na Dansku primjenjuju odredbe Uredbe (EU) br. 603/2013 koje se odnose na pristup tijela kaznenog progona.

3. Island, Lihtenštajn, Norveška i Švicarska smatraju se državama sudionicama u smislu stavka 1. u onoj mjeri u kojoj se sporazum sličan ovom sporazumu primjenjuje između njih i Europske unije.

---

<sup>5</sup> SL L 218, 13.8.2008., str. 129.

## *Članak 2.*

1. Odredbe Direktive (EU) 2016/680 primjenjuju se s obzirom na obradu osobnih podataka u Danskoj na temelju primjene ovog Protokola.
2. Osim stavka 1., uvjeti utvrđeni u Uredbi (EU) br. 603/2013 s obzirom na obradu osobnih podataka koju provode određena tijela u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istrage terorističkih kaznenih djela ili drugih teških kaznenih djela primjenjuju se na Dansku.

## *Članak 3.*

Odredbe Sporazuma od 8. ožujka 2006. u vezi s izmjenama primjenjuju se na sve izmjene s obzirom na pristup Eurodacu u svrhu kaznenog progona.

## *Članak 4.*

1. Stranke ratificiraju ili odobravaju ovaj Protokol. Isprave o ratifikaciji ili odobrenju polažu se kod glavnog tajnika Vijeća Europske unije, koji je depozitar ovog Protokola.
2. Ovaj Protokol stupa na snagu prvoga dana mjeseca koji slijedi nakon što depozitar obavijesti stranke da je isprava o ratifikaciji ili odobrenju svake od ugovornih stranaka položena.
3. Ovaj se Protokol ne primjenjuje dok Danska ne provede odredbe iz poglavlja 6. Odluke Vijeća 2008/615/PUP i dok se postupci ocjene iz poglavlja 4. Odluke Vijeća 2008/616/PUP o provedbi Odluke 2008/615/PUP o produbljivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala<sup>6</sup> ne dovrše u vezi s daktiloskopskim podacima u pogledu Danske.

## *Članak 5.*

1. Svaka stranka se može povući iz ovog Protokola slanjem izjave u pisanom obliku depozitaru. Ta izjava proizvodi učinke šest mjeseci nakon polaganja.
2. Protokol prestaje proizvoditi učinke ako se Europska unija ili Danska iz njega povuku.
3. Ovaj Protokol prestaje proizvoditi učinke ako Sporazum od 8. ožujka 2006. prestane proizvoditi učinke.
4. Povlačenje iz ovog Protokola ili njegovo otkazivanje neće utjecati na nastavak primjene Sporazuma od 8. siječnja 2006.

---

<sup>6</sup> SL L 210, 6.8.2008., str. 12.

## *Članak 6.*

Ovaj je Protokol sastavljen u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

Izvornik se polaže kod depozitara, koji izdaje ovjerenu presliku za svaku od stranaka.

Sastavljeno u Bruxellesu